

Das	Buchröllchen	mit	den	sieben	Siegeln
1.)		1 p a2 ig		*	1.) prp ak
	καὶ	εἶδον			ἐπὶ
	Und	(jetzt) gewährte ich	{jirgend}		auf zu
		(jetzt) wahrnahm ich	{'etwas}		
		aj ak fe			
	τῆν	δεξιάν			τοῦ
	die	empfangende	{Hand}		des
		empfangsbereite			
		rechte			
					pt pr gn ma md/ps dp
		καθ-ημένου			
		selbst sein Dasein-Herabhabenden			
		selbst Herab-Sitz Habenden			
		selbst Danieder-Sitzenden			
		selbst ^{hb} Sitz Habenden			
					pt pr gn ma md/ps dp (Zustand / Vorgang)
		zum sein Dasein-Herabhaben Veranlaßtseienden / Veranlaßtwerdenden			
		zum Herab-Sitz Veranlaßtseienden / Veranlaßtwerdenden			
		zum Danieder-Sitzen Veranlaßtseienden / Veranlaßtwerdenden			
		zum ^{hb} Sitz haben Veranlaßtseienden / Veranlaßtwerdenden			
					prp gn
		ἐπὶ			τοῦ
		gebiets			des
					gn ma
		θρόνου			[^{κ2} , A, R:
		Ortes, an dem Stützung ausgeht,			[ein
		Herrschersitzes			
		Thrones			
					ak ne
		βιβλίον			ein
		Buchröllchen,			
					pt pe ak ne md/ps (Vorgang + Zustand)
		γεγραμμένων			geschrieben
		sich Schreiben/lassenhabendes			Geschriebenworden(seiend)es,
		sich Beschreiben/lassenhabendes			Beschriebenworden(seiend)es]
					^{κ, κ2} : av
		{nämlich}	ein		{ἐμ-προσ-θεν}
					{ein-herzu-gesetzt}
					{vorne}
					av
		{ἐσω-θεν}	καὶ		ὀπισ-θεν
		{innen-sitzig}	und		hinten-gesetzt
		{innen}			hinten
					pt pe ak ne md/ps
		{καὶ}			κατ-εσφραγισμένων
		{auch}			sich herab-Siegeln/lassenhabendes
					sich all/bezüglich-Siegeln/lassenhabendes
					sich jeweils-Siegeln/lassenhabendes
					sich Versiegeln/lassenhabendes
					pt pe ak ne md/ps (Vorgang + Zustand)
		herab-Gesiegeltworden(seiend)es			infolge von
		all/bezüglich-Gesiegeltworden(seiend)es			'mit
		jeweils-Gesiegeltworden(seiend)es			
		Versiegeltworden(seiend)es			
					dt fe pl
		den	σφραγίσιν	den	ἐπτά
			Siegeln,		sieben.

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt:
 „ein Buchröllchen wahr,
 eines das (fortlaufend)^{pt} geschrieben worden war,
 eines,
 das vorne und hinten (fortlaufend)^{pt} auch ⁱmit sieben Siegeln jeweils gesiegelt worden war.“
¹aL, Codex Alexandrinus und Textus Receptus schreiben:
 „ein Buchröllchen wahr,
 eines das (fortlaufend)^{pt} geschrieben worden war,
 eines,
 das innen und hinten (fortlaufend)^{pt} ⁱmit sieben Siegeln jeweils gesiegelt worden war.“

Das
Buchröllchen
mit
den
sieben
Siegeln
Und
ich
nahm
(jetzt) ^a
auf
die
rechte
{Hand}
des
selbst
Daniedersitzenden
zu
gebiets
des
Ortes,
an
dem
die
Stützung
ausgeht,
¹ etwas
¹ wahr,
¹ {nämlich}
¹ eines,
¹ das
¹ vorne
¹ und
¹ hinten
¹ (fortlaufend) ^{pt}
¹ mit
¹ sieben
¹ Siegeln
¹ jeweils
¹ gesiegelt
¹ worden
¹ war.

{Apk 1.16}
 {Apk 5.7}

Apk 4.2

Apk 5.7

Hes 2.9+10

Jes 29.11
 Jer 32.11
 Dan 12.4+9

2.)			2.)
	καὶ	εἶδον	1 p a2 ig
	Und	(jetzt) gewahrte ich	
		(jetzt) wahnahm ich	
			ak ma
	einen	ἄγγελον	
		Künder	
		Verkünder	
		Boten	
		Beauftragten	
		Auftragsüberbringer	
		Weisungsüberbringer	
		Engel,	
			pt pr ak ma
	einen	κηρύσσοντα	
		Heroldenden	
		als Herold <i>Ausrufenden,</i>	
		Predigenden	
		A, R = 2	
			aj ak ma
	einen	ἰσχυρὸν	
		Starken,	
		A, R = 1	
			dt fe
	ἐν	φωνῇ	
	infolge von	Stimme,	
	mit	einer	
		[infolge von] [mit]	
			aj dt fe
	einer	μεγάλῃ	
		Großen	
			pna no ma
	τίς	ἔστιν	[R: 3 p pr]
	Wer	ist er	
		[ist er]	
			aj no ma
	ἄξιος	ἀν-οἶσαι	if a1 kt
	als führungsbewährt erachtet,	(de facto) hinauf-zu öffnen	
	würdig	(de facto) wieder-zu öffnen	
		(de facto) zu ^m öffnen	
			ak ne
	τὸ	βιβλίον	
	das	Buchröllchen	
			if a1 ig
	καὶ	λύσαι	τὰς
	und	(jetzt) zu lösen	die
		(jetzt) loszumachen	
			ak fe pl
	σφραγίδας	αὐτοῦ	3 p gn ne
	Siegel,	seiner seits	
		seine	

Und
ich
nahm
(jetzt) ^a
einen
Engel,
¹ einen
¹ als
¹ Herold
¹ Ausrufenden,
¹ einen
¹ Starken,
¹ mit
¹ einer
¹ großen
¹ Stimme
¹ wahr:
¹ Wer
¹ ist
¹ als
¹ führungsbewährt
¹ erachtet,
das
Buchröllchen
(de facto) ^a
wieder
zu
öffnen
und
seine ^d Siegel
(jetzt) ^a
zu
lösen?

Apk 10.1

Ps 103.20

Apk 5.4+9

¹aL, **Codex Alexandrinus** schreibt (Wort-Reihenfolge):
„einen **Starken**, *einen als Herold Ausrufenden*, **mit einer großen Stimme wahr:**
Wer ist als führungsbewährt erachtet,“

¹aL, **Textus Receptus** schreibt (auch Wort-Reihenfolge):
„einen **Starken**, *einen als Herold Ausrufenden*, **mit einer großen Stimme wahr:**
Wer ist als führungsbewährt erachtet,“

3.)		3.)
	καὶ	οὐ-δ-εἷς
	Und	aber-nicht-einer aber-keiner
		pna no ma
	ἰδύνατο	3 p ipe md/ps dp
	individuell vermochte er individuell Können hatte er individuell Macht hatte er individuell Fähigkeit hatte er individuell Dynamik hatte er	3 p ipe md/ps dp (Vorgang) vermögen ^d wurde er können ^d wurde er mächtig wurde er fähig wurde er dynamisch wurde er
		[A, R: aS] prp dt
	ἠδύνατο	ἐν
		in
		dt ma
	τῷ	οὐρ-ανῶ
	dem	sichtbar-Oberem Himmel
		[R ^k : av] R ^k :
	ἄνω	οὐ-τε
	[oben]	[nicht-außerdem auch]
		[A, R] prp gn
	οὐ-δέ	ἐπὶ
	[nicht-aber auch]	gebiets
		gn fe
	τῆς	γῆς
	des	Erdlands
	der	Erde
		[A, R, R ^k :] prp gn / av
	οὐ-δέ	ὑπο-κάτω
	[nicht-aber auch]	allbezüglich-weiter unten unter [jeweils-weiter unten unter]
		gn fe]
	τῆς	γῆς]
	dem	Erdland]
	der	Erde]
		if a1 kt
	ἀν-οἶξαι	
	(de facto) hinauf-zu öffnen (de facto) wieder-zu öffnen (de facto) zu ^{ht} öffnen	
		ak ne
	τὸ	βιβλίον
	das	Buchröllchen,
		[A, A, R ^k] [R]
	οὐ-τε	οὐ-δέ
	[nicht-außerdem auch]	[nicht-aber auch]
	[noch]	
		if pr 3 p ak ne
	βλέπειν	αὐτο
	zu erblicken	es.

¹Und
¹aber
¹nicht
¹einer
¹vermochte
¹individuell
¹in
¹dem
¹Himmel,
¹außerdem
¹auch
¹nicht
¹gebiets
¹der
¹Erde
¹das
¹Buchröllchen
¹(de facto)^a
¹wieder
¹zu
¹öffnen,
¹noch
¹es
¹zu
¹erblicken.

¹aL,
 Codex Alexandrinus
 schreibt:
 „Und
 aber
 nicht
 nicht
 einer
 vermochte
 individuell
 in
 dem
 Himmel,
 aber
 auch
 nicht
 gebiets
 der
 Erde,
 aber
 auch
 nicht
 jeweils
 weiter
 unten
 unter
 der
 Erde,
 das
 Buchröllchen
 (de facto)^a
 wieder
 zu
 öffnen,
 noch
 es
 zu
 erblicken.“

Apk 5.13

Php 2.10
 Apk 5.13

¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
 „Und aber nicht einer vermochte *individuell* in dem Himmel,
 aber *auch* nicht *gebiets* der Erde,
 aber *auch* nicht *jeweils* *weiter unten unter der Erde*,
 das Buchröllchen (de facto)^a wieder zu öffnen,
 noch es zu erblicken.“

¹aL, **Textus Receptus** *Koine-Gruppe* schreibt:
 „Und aber nicht einer vermochte *individuell* in dem Himmel *oben*,
 außerdem *auch* nicht *gebiets* der Erde,
 aber *auch* nicht *jeweils* *weiter unten unter der Erde*,
 das Buchröllchen (de facto)^a wieder zu öffnen,
 aber *auch* nicht es zu erblicken.“

4.)	κ, R	[R: 1 p no]	κ: 1 p ipe
καὶ	[ἐγὼ]	[ἐκλααυ]	
Und	[ich,]	schluchzte ich	
[ἐκλααυ]	κ, κ²: aj ak ne	[R: aj ak ne pl]	
[πολὺ]	[πολλὰ]	[viele Male],	
[viel]			
ὅτι	οὐ-δ-εἷς	ἄξιός	
daß	aber-nicht-einer	als <u>führungsbewährt</u> <u>erachtet</u>	
		<u>würdig</u>	
[εὐρέθηται]	κ, A: 3 p ft ps	[εὐρέθη]	[R: 3 p a1 ps ig]
wird <u>befunden</u> werden er		[(jetzt) <u>befunden</u> wurde er]	
wird <u>gefunden</u> werden er		[(jetzt) <u>gefunden</u> wurde er]	
wird <u>erfunden</u> werden er		[(jetzt) <u>erfunden</u> wurde er]	
ἀν-οἶξαι	if a1 kt	[καὶ]	[R:]
(de facto) <u>hinauf-zu öffnen</u>		[und]	
(de facto) <u>wieder-zu öffnen</u>			
(de facto) zu ^{h'} <u>öffnen</u>			
ἀνα-γνώσκει	if a2 kt]	τὸ	
(de facto) <u>hinaufnehmend-zu wissen um</u>		das	
[(de facto) <u>hinaufnehmend-kennenzulernen</u>			
[(de facto) <u>zu lesen</u>]			
βιβλίον	ak ne	οὐ-τε	βλέπειν
<u>Buchröllchen</u>	nicht-außerdem <i>auch</i>	zu <u>erblicken</u>	αὐτό
	noch		es.

¹aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** schreibt:
 „Und ich schluchzte viel,
 daß aber nicht einer (jetzt)^a als führungsbewährt erachtet befunden wurde,
 das Buchröllchen (de facto)^a wieder zu öffnen,
 noch es zu erblicken.“

¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
 „Und ich, ja ich, schluchzte viele Male,
 daß aber nicht einer als führungsbewährt erachtet befunden wurde,
 das Buchröllchen (de facto)^a wieder zu öffnen
und (de facto)^a zu lesen,
 noch es zu erblicken.“

¹aL, **Codex Alexandrinus**: Vers fehlt

¹ Und
¹ ich
¹ schluchzte
¹ viel,
¹ daß
¹ aber
¹ nicht
¹ einer
¹ als
¹ führungsbewährt
¹ erachtet
¹ befunden
¹ werden
¹ wird,
¹ das
¹ Buchröllchen
¹ (de facto) ^a
¹ wieder
¹ zu
¹ öffnen,
¹ noch
¹ es
¹ zu
¹ erblicken.

Apk 5.2+9

5.)	nu no ma	prp gn	5.)
καί	εἰς	ἐκ	τῶν
Und	einer	aus	den
aj gn ma pl			
πρ-εσ-βυτέρων		λέγει	3 p pr
Vor-Hinein-Schreitenden		wortet er	
Vortritt Habenden, bei dem Hinein-Schreiten		als Worte gebraucht er	
Vorrangigen		sagt er	
Gemeindeältesten			
1 p dt			
zu	μοι		:
	mir		
2 p pr il			
μή	κλαίε		!
Nicht	schluchze du		
2 p a2 il md ig / ij			
ἰδοῦ			!
(Jetzt) individuell gewahre du			
(Jetzt) individuell wahrnehme du			
3 p a1 kt			
ἐνίκησεν	ὁ	λέων	no ma
(De facto) gesiegt hat er	der	Erbeuter	
(De facto) überwunden hat er		Löwe	
[A, R]			
[ὁ]	[ὄν]	ἐκ	prp gn
[der]	[Seiende]	aus	
gn fe			
τῆς	φυλῆς		des
dem	Sprossenden		
	Stamm		
hebrÜ: gn ma			
Ἰούδα	ἡ	ρίζα	no fe
Dankenden	die	Wurzel	
Bekennenden			
Juda,			
κ: gn ma			
des	[Δαυείδ]	[Δαυίδ]	[vmtl. A: aS]
	Befreudeten		
	David,		
[R: aS]			
[Δαβίδ]		{um}	
if a1 kt			
ἀν-οίξει	τὸ	βιβλίον	ak ne
(de facto) hinauf-zu öffnen	das	Buchröllchen	
(de facto) wieder-zu öffnen			
(de facto) zu ⁿⁱ öffnen			
κ, R: if a1 ig			
καί	λύσαι	τὰς	κ, A, R:
und	(jetzt) zu lösen	die	
	(jetzt) loszumachen		
ak fe pl			
ἐπτά	σφραγίδας	αὐτοῦ	3 p gn ne
sieben	Siegel,	seiner seits	
		seine.	

¹aL, **Codex Alexandrinus** schreibt („zu lösen“ fehlt):
 „Es hat (de facto)^a der Löwe, **der** aus Stamm Juda, überwunden,
 die Wurzel Davids,
 {um} das Buchröllchen (de facto)^a wieder zu öffnen und seine sieben ^d Siegel.“
¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
 „Es hat (de facto)^a der Löwe, **der** aus dem Stamm Juda **Seiende**, überwunden,
 die Wurzel Davids,
 {um} das Buchröllchen (de facto)^a wieder zu öffnen und seine sieben ^d Siegel (jetzt)^a zu lösen.“

Und	
einer	
aus	
den	
Gemeindeältesten	Apk 4.4
sagt	
zu	
mir:	
Schluchze	
nicht!	
Nimm	
(jetzt) ^a	
individuell	
wahr!	
¹ Es	
¹ hat	
¹ (de facto) ^a	
¹ der	
¹ Löwe	Joh 16.33 Apk 3.21
¹ aus	
¹ dem	
¹ Stamm	
¹ Juda	1 Mos 49.9+10 Heb 7.14
¹ überwunden,	
¹ die	
¹ Wurzel	Jes 11.1+10 Röm 15.12 Apk 22.16
¹ Davids,	
¹ {um}	
¹ das	
¹ Buchröllchen	
¹ (de facto) ^a	
¹ wieder	
¹ zu	
¹ öffnen	
¹ und	
¹ seine sieben ^d Siegel	Apk 5.1+3+9
¹ (jetzt) ^a	
¹ zu	
¹ lösen.	

6.)	κάλ	εἶδον	[κάλ]
Und	(jetzt) gewährte ich	[und]	
	(jetzt) wahrnahm ich		
	ἰδοῦ]		
	[(jetzt) individuell <u>gewahre du</u>	!]	
	[(jetzt) individuell <u>wahrnehme du</u>		
	[κάλ]	ἐν	ἐμ]
[Und]	in	in	
	μέσῳ	τοῦ	
der	<u>Mitte</u>	des	
	<u>mitten</u>		
	θρόνου	καί	
Ortes, an dem <u>Stützung</u> ausgeht,	und		
Herrschersitzes			
<u>Thrones</u>			
τῶν	τέσσαρα	ζῶα	καί
der	<u>viere</u>	<u>Belebten</u>	und
		lebenden Wesen	
		<u>Lebewesen</u>	
ἐν	μέσῳ	τῶν	
in	der <u>Mitte</u>	der	
<u>in</u>	<u>mitten</u>		
πρ-εσ-βυτέρων		[war es]	
<u>Vor-Hinein-Schreitenden</u>		[ist es]	
Vortritt Habenden, bei dem <u>Hinein-Schreiten</u>			
<u>Vorrangigen</u>			
<u>Gemeindeältesten,</u>			
εἷς	ἀρνίον	εἷς	
ein	Verleugnetes	einer	
	Verleugnetwordenes		
	Verweigertwordenes		
	Verweigertes		
	<u>Lämmlein,</u>		
als	solches	ἑστηκόσ]	
		<u>Standgenommenhabender]</u>	
		<u> Gestandenhabender]</u>	
[als	ein	ἑστηκόσ]	
		<u>Standgenommenhabendes]</u>	
		<u>[Gestandenhabendes]</u>	
ὡς		ein	
<u>wie</u>			
ἐσφαγμένον		ἑσφαγμένον	
sich <u>Schlachten/assenhabendes</u>		<u>Geschlachtetworden(seiend)es,</u>	

¹ Und
¹ ich
¹ nahm
¹ (jetzt) ^a
¹ in
¹ der
¹ Mitte
¹ des
¹ Ortes,
¹ an
¹ dem
¹ die
¹ Stützung
¹ ausgeht,
¹ und
¹ der
¹ vier
¹ Lebewesen
¹ und
¹ in
¹ der
¹ Mitte
¹ der
¹ Gemeindeältesten
¹ ein
¹ Lämmlein
¹ wahr,
¹ einer,
¹ der
¹ als
¹ solches
¹ dort
¹ (Im Verlauf) ^{pt}
¹ gestanden
¹ hat
¹ wie
¹ eines,
das
sich
(in diesem Zeitverlauf) ^{pt}
schlachten
lassen
hat,

Apk 14.14

Apk 6.2
Apk 7.9

Apk 4.6

Apk 4.4

Jes 53.7
Jer 11.19
Joh 1.29
1 Petr 1.19
Apk 7.17

Apk 1.1+2-5

Mat 20.22
Mar 10.38

Apk 5.12
Apk 13.8

¹aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
„**Und nimm (jetzt)^a individuell wahr!**
Und in der Mitte des Ortes,
an dem die **Stützung** ausgeht,
und der vier **Lebewesen** und in der **Mitte der Gemeindeältesten** **war** ein Lämmlein,
eines,
das dort (im Verlauf)^{pt} **gestanden hat wie eines,**“
¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
„**Und ich nahm (jetzt)^a wahr,**
und nimm (jetzt)^a individuell wahr!
In der Mitte des Ortes,
an dem die **Stützung** ausgeht,
und der vier **Lebewesen** und in der **Mitte der Gemeindeältesten** **war** ein Lämmlein,
eines,
das dort (im Verlauf)^{pt} **gestanden hat wie eines,**“

interlinearer [Text] = danebenstehend eine abweichende Lesart: [Text] - gelb = ausgewählter Text der Interlinear-Übersetzung - unterstrichen = DaBhaR-Konkordanz
ef = Endpunkt, ig = Anfangspunkt, kp = Zusammenziehung in einem Punkt, kt = Tatsache feststellend, gm = Sprichwort (Auslegung!) - md/ps = medio-passiv

κ, A: pt pr no ma		[R: pt pr no ne]
ein	ἕχων [Habender]	ἔχον [Habendes]
ak ne pl		
die	κέρατα Haltgebenden Hörner	die
nu ak ne pl		ak ma pl
ἑπτὰ sieben	καὶ und	ὄφ-θαλμοὺς Augen-Aushöhlungen Augen,
nu ak ma pl		pna no ma pl
ἑπτὰ sieben,	οἷ welche	εἰσιν sind sie
κ, A: nu no ne pl		no ne pl
τὰ die	ἑπτὰ sieben	πνεύματα Geister Atmungen R = 3
gn ma		κ, R:
τοῦ des	θεοῦ Einsetzers Absetzers Schauenden Gottes, R = 2	als
R = 1		
pt pe no ne pl md/ps		pt pe no ne pl md/ps (Vorgang + Zustand)
ἄπ-εσταλμένα sich Ab-Stellen/assenhabende sich Schicken/assenhabende sich als Apo-stel Abstellen/assenhabende sich als Apo-stel Schicken/assenhabende	Ab-Gestelltworden(seiend) Geschickworden(seiend) als Apo-stel Abgestelltworden(seiend) als Apo-stel Geschickworden(seiend)	
[A: no ma pl]		
(Augen-Aushöhlungen [Augen])	als	
pt pe no ma pl md/ps		pt pe no ma pl md/ps (Vorgang + Zustand)
ἄπ-εσταλμένοι sich Ab-Stellen/assenhabende sich Schicken/assenhabende [sich als Apo-stel Abstellen/assenhabende sich als Apo-stel Schicken/assenhabende	Ab-Gestelltworden(seiend) Geschickworden(seiend) als Apo-stel Abgestelltworden(seiend) als Apo-stel Geschickworden(seiend)	
prp ak		aj ak fe
εἰς hinein in hin	πᾶσαν all	τὴν das die
		γῆν Erdland. Erde

¹ einer,
¹ der
¹ (fortlaufend) ^{pt}
¹ sieben
¹ Hörner
¹ und
¹ sieben
¹ Augen
¹ hat,
{Augen,}
¹ welche
¹ die
¹ sieben
¹ Geister
¹ des
¹ GOTTES
¹ sind,
¹ die
¹ sich
¹ (fortlaufend) ^{pt}
¹ hinein
¹ in
¹ all
¹ das
¹ Erdland
¹ schicken
¹ lassen
¹ haben.

Sach 4.10

Jes 11.2
Apk 1.4
Apk 3.1
Apk 4.5

2 Chr 16.9

¹aL, **Codex Alexandrinus** schreibt (ma statt ne, daher „Augen“):
„einer,
der (fortlaufend)^{pt} sieben Hörner und sieben Augen hat,
welche die sieben Geister des GOTTES sind,
Augen,
die sich (fortlaufend)^{pt} hinein in all das Erdland schicken lassen haben.“
¹aL, **Textus Receptus** schreibt (auch Wort-Reihenfolge):
„eines,
das (fortlaufend)^{pt} sieben Hörner und sieben Augen hat,
welche die sieben des GOTTES Geister sind,
die sich (fortlaufend)^{pt} hinein in all das Erdland schicken lassen haben.“

7.)		7.)			
	καὶ	ἦλθεν	3 p a2 dp lg		¹ Und
	Und	(jetzt) kam es,			¹ es
			3 p pe		¹ kam
	καὶ	εἰληφεν			¹ (jetzt) ^a ,
	und	genommen hat es			¹ und
		<i>in Empfang</i> genommen hat es			¹ es
		ergriffen hat es			¹ hat
			κ, κ², A	[R:	
	irgend]	[τὸ			¹ es
	'etwas]	[das			¹ hat
			ak ne]	prp gn	^{1r} etwas
	βιβλίον]	ἐκ			¹ aus
	Buchröllchen]	aus			¹ aus
				aj gn fe	¹ der
	τῆς	δεξιᾶς			¹ rechten
	der	empfangsbereiten			¹ {Hand},
		Rechten			¹ aus
			κ: prp gn	gn fe	¹ der
	aus	 τῆς 			¹ desjenigen
		der			¹ in
					¹ Empfang
					¹ genommen,
					der
					selbst
					(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
					gebiets
					des
					Ortes,
					an
					dem
					die
					Stützung
					ausgeht,
					daniedersitzt.
¹ aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus und Codex Alexandrinus schreiben:					
					Jes 6.1
					Apk 4.2+9
					Apk 7.10
					Apk 19.4
¹ aL, und Textus Receptus schreiben:					Ps 47.9

Apk 5.1
Apk 5.8

{Apk 5.1+9}

Apk 1.1

Jes 6.1
Apk 4.2+9
Apk 7.10
Apk 19.4

Ps 47.9

8.)		8.)	
καὶ	ὅτε	Und	
Und	als		
	3 p a2 dp ig		
ἔλαβεν	τὸ	(jetzt) nahm es	das
(jetzt) nahm es		(jetzt) in Empfang nahm es	
(jetzt) ergriff es			
	ak ne		
βιβλίον	τὰ	Büchrollchen,	die
	κ, A: nu no ne pl		[R: aS]
[τέσσαρα]	[τέσσαρα]	viere	
	no ne pl		
ζῶα	καὶ	Belebten	und
lebenden Wesen		Lebewesen	
	nu no ma pl		
οἱ	εἰκοσιτέσσαρες	die	zwei-Zehner-und viere zwanzig-und viere
	aj no ma pl		κ, A: 3 p pl a1 ig
πρ-εσ-βύτεροι	[ἔπεσαν]	Vor-Hinein-Schreitenden	(jetzt) niederfielen sie
Vortritt Habenden, bei dem Hinein-Schreiten		Vorrangigen	
Gemeindeältesten			
	[R: 3 p pl a2 ig]		prp gn
[ἔπεσον]	ἐν-ὧπιον		im-Auge
	gn ne		
τοῦ	ἀρνίου	des	Verleugneten Verleugnet wordenen Verweigerten Lämmleins.

Und
 als
 es
 das
 Buchrollchen
 (jetzt)^a
 in
 Empfang
 nahm,
 fielen
 (jetzt)^a
 die
 vier
 Lebewesen
 und
 die
 vierundzwanzig
 Gemeindeältesten
 im
 Auge
 des
 Lämmleins
 nieder.

Apk 5.7

Apk 19.4

		κ: aj no ma	[A, R]
Ein	ἐκάστος	jeglicher,	[von
		A, R = 2	
		pt pr no ma pl	
ihnen]	ἔχοντες	Habende	
		A, R = 1	
		κ, A: prp ak	ak fe (iü)
je	ἐκείνην	Zither	
eine		Harfe	
		Kithara = Gitarre	
		[R: ak fe pl]	
[die	κίθαρας	καὶ	
	Zither]	und	
	[Harfen]		
	[Kitharas = Gitarren]		
		ak fe pl	
die	φιάλας		die
	Schalen,		
		κ: aj ak fe pl	[A, R: aS]
	χρυσέας]	χρυσῶς]	
Goldenen,			
		pt pr ak fe pl	prp gn
γεμούσας		θυμιαμάτων	gn ne pl
aus Ladung bestehende	mit	Opfer rauchsubstanzen	
sich mit Ladung füllende	aus	räuchernden Substanzen,	
		Räucherwerken	
		κ: pna no ne pl	[A, R: pna no fe pl]
welche	αἷ]	αἷ]	
		weiche]	
		3 p pl pr	κ: no fe pl
εἰσιν		προσ-ευ-χαί]	
sind sie		[zum Geltenden hin-Wohl-Haben Wollende	
bedeuten sie		[zum Herrn hin-Wünsche	
		Gebete	
		[A, R]	no fe pl
[die		zum Geltenden hin-Wohl-Haben Wollenden	
		[zum Herrn hin-Wünsche	
		Gebete	
		aj gn ma pl	
τῶν		ἀγίων	
der		zur Führung Geeigneten.	
		zur Führung Beauftragten	
		Heiligen	
		zur Verfügung Stehenden	

¹ Ein
¹ jeglicher,
¹ sie
¹ waren
¹ solche,
¹ die
¹ (fortlaufend) ^{pt}
¹ je
¹ eine
¹ Zither*
¹ haben
¹ und
¹ goldene
¹ Schalen,
¹ die
¹ sich
¹ (fortlaufend) ^{pt}
¹ mit
¹ Ladung
¹ aus
¹ räuchernden
¹ Substanzen
¹ füllen,
¹ räuchernde
¹ Substanzen,
¹ welche
¹ Gebete
¹ der
¹ zur
¹ Führung
¹ Geeigneten
¹ sind.

2 Chr 29.25-28
Apk 14.2
Apk 15.2

*aramäisches
Lehnwort
aus
dem
Hellenischen
Dan 3.5+7
Dan 3.10+15

Ps 141.2
Apk 8.3+4

2 Chr 30.27

¹aL, **Codex Alexandrinus** schreibt (auch Wortreihenfolge):
„Sie waren solche, ein jeglicher von ihnen,
die (fortlaufend)^{pt} je eine Harfe haben und goldene Schalen,
die sich (fortlaufend)^{pt} mit Ladung aus räuchernden Substanzen füllen,
Schalen, welche die Gebete der zur Führung Geeigneten sind.“

¹aL, **Textus Receptus** schreibt (auch Wortreihenfolge):
„Sie waren solche, ein jeglicher von ihnen,
die (fortlaufend)^{pt} Harfen haben und goldene Schalen,
die sich (fortlaufend)^{pt} mit Ladung aus räuchernden Substanzen füllen,
Schalen, welche die Gebete der zur Führung Geeigneten sind.“

9.)		κ, R: 3 p pr pl	9.)
καὶ	[ᾄδουσιν]		[ᾄδωσιν]
Und	[singen sie]		[singen können sie]
	[als Lied singen sie]		[als Lied singen können sie]
	[als Ode vortragen sie]		[als Ode vortragen können sie]
	ak fe		aj ak fe
εἰnen	ὄδῃν	εἰnen	καινήν
ein	Gesang	ein	Neuen
ein	Gesungenes	ein	Neues
ein	Lied,	ein	Neues,
	pt pr no ma pl		
als	λέγοντες		:
	Wortende		
	Worte Gebrauchende		
	Sagende		
	aj no ma		2 p pr
ἄξιός		εἶ	
Als führungsbe ^w ährt erachtet		bist du,	
Würdig			
	if a2 kt		
λαβεῖν		τὸ	
(de facto) zu nehmen		das	
(de facto) in Empfang zu nehmen			
(de facto) zu ergreifen			
	ak ne		if a1 kt
βιβλίον	καὶ	ἀν-οἴξαι	
Buchröllchen	und	(de facto) hinauf-zu öffnen	
		(de facto) wieder-zu öffnen	
		(de facto) zu ^{ht} öffnen	
	ak fe pl		3 p gn ne
τὰς	σφραγίδας	αὐτοῦ	ὅτι
die	Siegel,	seiner seits	da
		seine,	
	2 p a1 ps kt		
ἐσφάγης		καὶ	
(de facto) geschlachtet wurdest du		und	
	2 p a1 ef		[A: prp dt]
ἡγόρασας			
(definitiv) abgehandelt hast du		[bei]	
(definitiv) emarktet hast du		[zuorts]	
(definitiv) erkauft hast du			
	dt ma	κ, R: 1 p pl ak	prp dt
τῷ	θεῷ	ἡμᾶς	ἐν
dem	Einsetzer	[uns]	infolge von
	Absetzer		mit
	Schauenden		
	GOTT,		
	dt ne		2 p gn
τῷ	αἵματι	σου	ἐκ
dem	Blut,	deiner seits	aus
		deinem,	
	aj gn fe		gn fe
πάσης	φυλῆς	καὶ	
alljedem	Sprossenden	und	aus
jedem	Stamm		
	aj gn fe		gn fe
γλώσσης		καὶ	
alljeder	Zunge	und	aus
jeder	Muttersprache		
	aj gn ma		gn ma
λαοῦ		καὶ	
alljedem	Gleichsprachigen	und	aus
jedem	Volk		
	aj gn ne		gn ne
ἑ-θνους			
alljeder	sich-selbst als Gruppe Gesetzten		
jeder	sich-selbst als eigenwillig Zeigenden		
	aneinander Gewöhnten		
	Nation,		

¹ Und	2 Mos 15.1
¹ sie	5 Mos 31.30
¹ singen	Ps 33.3
¹ ein	Ps 96.1
¹ neues	Ps 98.1
¹ Lied,	Ps 144.9
¹ indem	Ps 149.9
¹ sie	Apk 14.3
¹ (in der Folge) ^{pt}	Apk 15.3
¹ sagen:	Ps 103.21
¹ Du	Apk 4.11
¹ bist	Apk 5.12
¹ als	
¹ führungsbe ^w ährt	
¹ erachtet,	
¹ das	
¹ Buchröllchen	
¹ (de facto) ^a	
¹ zu	
¹ nehmen	Apk 1.1
¹ und	
¹ seine ^d Siegel	Apk 5.1+3+5
¹ (de facto) ^a	
¹ wieder	
¹ zu	
¹ öffnen,	
¹ da	
¹ du	
¹ (de facto) ^a	
¹ geschlachtet	Jes 53.7
¹ wurdest	Apk 5.6
¹ und	Apk 13.8
¹ uns	
¹ (definitiv) ^a	
¹ mit	
¹ deinem ^d Blut	Heb 9.12
¹ dem	1 Petr 1.19
¹ GOTT	Hos 13.14
¹ erkauft	1 Kor 6.20
¹ hast	Apk 14.4
¹ aus	
¹ alljedem	Apk 7.9
¹ Stamm	Apk 13.7
¹ und	Apk 14.6
¹ aus	
¹ alljeder	Apk 7.9
¹ Zunge	Apk 13.7
¹ und	Apk 14.6
¹ aus	
¹ alljedem	Apk 7.9
¹ Volk	Apk 13.7
¹ und	Apk 14.6
¹ aus	
¹ alljeder	Apk 7.9
¹ Nation,	Apk 13.7
¹ und	Apk 14.6
¹ aus	
¹ alljeder	Apk 7.9
¹ Nation,	Apk 13.7
¹ und	Apk 14.6

¹aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„Und sie können ein neues Lied singen, indem sie (in der Folge)^{pt} sagen:
Du bist als führungsbe^währt erachtet,
das Buchröllchen (de facto)^a zu nehmen und seine ^dSiegel (de facto)^a wieder zu öffnen,
da du (definitiv)^a geschlachtet wurdest
und (definitiv)^a mit deinem ^dBlut bei dem Gott erkauft hast“

10.)			10.)
	καὶ	ἐποίησας	2 p a1 kt
	und	tätig bewirkt hast du (de facto) gemacht hast du (de facto) gestiftet hast du	
	αὐτοῦς	ἡμῶς	κ, A: 3 p pl ak ma [R: 1 p pl ak]
	sie	[uns]	
	τῷ	θεῷ	dt ma 1 p pl gn κ, A, R
	dem	Einsetzer Absetzer Schauenden GOTT,	
		ἡμῶν	1 p pl gn κ, A, R
		unserer/seits unserem,	
		zu	
			κ, A: ak fe
		βασιλείαν	
	der	voranschreitenden Mannschaft	
	der	den Fortschritt bestimmenden Mannschaft	
	der	auf Veranlassung aufgestiegenen Mannschaft	
	der	Regentschaft	
	der	Regierung	
	der	Königsherrschaft	
	dem	Königreich	
	dem	Königtum	
	der	basisgebenden Mannschaft	
			[R: ak ma pl]
	[den	βασιλείς	
		Voranschreitenden]	
		[den Fortschritt Bestimmenden]	
		[auf Veranlassung Aufgestiegenen]	
		[Regenten]	
		[Regierungsvollmacht Ausübenden]	
		[Königen]	
		[Königsherrschern]	
		[Basisgebern]	
			[A]
	καὶ		
	und	zu	der [den]
			κ: ak fe [A, R: ak ma pl]
	ἱερατεῖαν	ἱερεῖς	καὶ
	Geweihtenamtschaft	[Geweihten]	und
	Priesteramtschaft	[Priestern]	
			κ: 3 p pl ft
		βασιλεύουσιν	
		[als Voranschreitende Vollmacht ausüben werden sie]	
		[als Fortschritt Bestimmende Vollmacht ausüben werden sie]	
		[als Aufgestiegene Vollmacht ausüben werden sie]	
		[regentschaftliche Vollmacht ausüben werden sie]	
		[regieren werden sie]	
		[königliche Vollmacht ausüben werden sie]	
		[Basis geben werden sie]	
			[gemäß FHB+ N&A: A: 3 p pl pr]
		βασιλεύουσιν	
		[als Voranschreitende Vollmacht ausüben sie]	
		[als Fortschritt Bestimmende Vollmacht ausüben sie]	
		[als Aufgestiegene Vollmacht ausüben sie]	
		[regentschaftliche Vollmacht ausüben sie]	
		[regieren sie]	
		[königliche Vollmacht ausüben sie]	
		[Basis geben sie]	
			[R: 1 p pl ft]
		βασιλεύομεν	
		[als Voranschreitende Vollmacht ausüben werden wir]	
		[als Fortschritt Bestimmende Vollmacht ausüben werden wir]	
		[als Aufgestiegene Vollmacht ausüben werden wir]	
		[regentschaftliche Vollmacht ausüben werden wir]	
		[regieren werden wir]	
		[königliche Vollmacht ausüben werden wir]	
		[Basis geben werden wir]	
	ἐπὶ	τῆς	γῆς
	gebiets	des	Erdlands
		der	Erde.

¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
„und du hast uns unserem ^d GOTT (de facto)^a zu der Königsherrschaft und zu Priestern gemacht, und wir werden königliche Vollmacht gebiets der Erde ausüben.“

¹ und	
¹ du	
¹ hast	
¹ sie	
¹ unserem ^d GOTT	
¹ (de facto) ^a	
zu	
¹ der	
¹ Königsherrschaft	
¹ und	
¹ zur	Jes 61.6
¹ Priesteramtschaft	1 Petr 2.9 Apk 1.6 Apk 20.4+6
¹ gemacht	
¹ und	
¹ sie	
¹ werden	
¹ königliche	Apk 20.6
¹ Vollmacht	
¹ gebiets	
¹ der	
¹ Erde	
¹ ausüben.	
¹ aL,	
Codex Alexandrinus	
schreibt:	
(„unserem ^d GOTT“ fehlt):	
„und	
du	
hast	
sie	
(de facto) ^a	
zu	
der	
Königsherrschaft	
und	
zu	
Priestern	
gemacht,	
und	
sie	
üben	
königliche	
Vollmacht	
gebiets	
der	
Erde	
aus.“	

Die	Wertschätzung	aller	Wesen
11.)		1 p a2 dp ig	11.) 1 p a1 ig
καὶ	εἶδον	καὶ	ἤκουσα
Und	(jetzt) gewährte ich	und	(jetzt) hörte ich
	(jetzt) wahrnahm ich,		
	κ:		ak fe
es	ὡς	eine	φωνῆν
	wie	ein	Stimme
			Geräusch
	prp gn	gn ma pl	
{voraus}	der	ἁγγέλων	der
{angesichts}		Künder	
		Verkünder	
		Boten	
		Beauftragten	
		Auftragüberbringer	
		Weisungsüberbringer	
		Engel,	
	aj gn ma pl	κ, A: prp gn	[R:
πολλῶν	κύκλω		
Vielen,	im Umkreis		[als
	prp gn]		
[κυκλό-θεν]		τοῦ	
kreisförmig-gesetzt	seiende]	des	
	gn ma		
θρόνου	καὶ		
Ortes, an dem Stützung ausgeht,	und		
Herrschersitzes			
Thrones			
	prp gn	gn ne pl	
{voraus}	τῶν	ζώων	
{angesichts}	der	Belebten	
		lebenden Wesen	
		Lebewesen	
	καὶ	τῶν	
und	{voraus}	der	
	{angesichts}		
	aj gn ma pl		
	πρ-εσ-βυτέρων		
	Vor-Hinein-Schreitenden		
	Vortritt Habenden, bei dem Hinein-Schreiten		
	Vorrangigen		
	Gemeindeältesten,		
	κ, A, R ^{Scr} :	3 p ipe	
καὶ	ἦν	ὁ	
und	war sie	die	
	no ma	3 p pl gn ma	
ἀριθμὸς	αὐτῶν	:	
Zahl,	ihrerseits		
	ihre,		
	nu no fe pl	nu gn fe pl	
μυριάδες	μυριάδων		
Zehntausendema]	der	zehntausende	
	100 000 000		
	κ, A, R ^{Scr} , R ^{Sto}	[R ^{Sto} : prp gn]	κ, A, R ^{Scr} :
καὶ	{voraus}		
und	{angesichts}	der]	
	nu no fe pl	nu gn fe pl	
χιλιάδες	χιλιάδων		
tausendema]	der	tausende	
	1 000 000.		

Die Wertschätzung

Und
ich
nahm
(jetzt)^a
wahr,
¹und
¹ich
¹hörte
¹es
¹(jetzt)^a
¹wie
¹eine
¹Stimme
¹{angesichts}
¹vieler
¹Engel
¹im
¹Umkreis
¹des
¹Ortes,
¹an
¹dem
¹die
¹Stützung
¹ausgeht,
¹und
¹{angesichts}
¹der
¹vier
¹Lebewesen
¹und
¹{angesichts}
¹der
¹Gemeindeältesten,
¹und
¹es
¹war
¹ihre
¹Zahl
¹100 000 000
¹und
¹1 000 000.

Apk 7.11

5 Mos 33.2
Dan 7.10
Heb 12.22
Jud 14
Apk 9.16
Mat 26.53

¹aL, Codex Alexandrinus und Textus Receptus^{Scrivener} schreiben („wie“ fehlt):
„und ich hörte (jetzt)^a eine Stimme {angesichts} vieler Engel im Umkreis des Ortes,
an dem die Stützung ausgeht,
und {angesichts} der vier Lebewesen und {angesichts} der Gemeindeältesten,
und es war ihre Zahl 100 000 000 und 1 000 000,“

¹aL, Textus Receptus^{Stephanus} schreibt („wie“ und eine Text-Passage fehlen):
„und ich hörte (jetzt)^a eine Stimme {angesichts} vieler Engel,
die kreisförmig um den Ort gesetzt waren, an dem die Stützung ausgeht,
und {angesichts} der vier Lebewesen und {angesichts} der Gemeindeältesten
und {angesichts} der 1 000 000,“

12.)	pt pr no ma pl	12.)	prp dt
Sie waren	λέγοντες Wortende Worte gebrauchende Sagende	infolge von 'mit	
einer	φωνή Stimme,		
einer	μεγάλη Großen	:	
Als führungsbewährt erachtet [Würdig]	ἄξιόν [A: aj no ne]	ἔστιν ist es]	3 p pr
[als führungsbewährt erachtet [würdig]	[A: aj no ma]	ἔστιν ist er	3 p pr]
das	ἀρνίον Verleugnete Verleugnet wordene Verweigerte Verweigerte Lämmlein,	τὸ das	no ne
sich Schlachten/lassenhabende	ἔσφαγμένον Geschlachtetworden(seiend)e		pt pe no ne md/ps (Vorgang + Zustand)
(de facto) zu nehmen (de facto) in Empfang zu nehmen (de facto) zu ergreifen	λαβεῖν Aufzählung von 7 Merkmalen:		if a2 kt
Das Das Die Die Die	τὴν δύναμιν Vermögen Können Macht Fähigkeit Dynamik	καὶ und	ak fe
das die den	πλοῦτον Vielhaben Fülle haben Reichtum	καὶ und	ak ma
Weisheit Gescheitheit Sophia	σοφίαν καὶ und	ἰσχὺν Stärke	ak fe
und	καὶ die	τιμὴν Wertschätzung	ak fe
die	δόξαν bewiesene und anerkannte gute Meinung Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung Herrlichkeit Beherrlichung / Verherrlichung Strahlkraft Ausstattung mit Lichtabstrahlung Möglichkeit der Lichtausstrahlung		ak fe
und	καὶ die das das das die die	εὖ-λογίαν Wohl-Bewertung wohlwollende-Wort zum Wohl-Erwägen zum Wohl-Erwählen zum Wohl-Rechnen Wohl-Logik Segnung.	ak fe

Sie waren solche, die i mit großer Stimme (wie folgt) ^{pt} sagen: ¹ Als ¹ führungsbewährt ¹ erachtet ¹ ist ¹ das ¹ Lämmlein, das sich (in diesem Zeitverlauf) ^{pt} schlachten lassen hat, (de facto) ^a in Empfang zu nehmen: Das Vermögen und Reichtum und Weisheit und Stärke und Wertschätzung und Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung und Segnung.	Apk 5.6+9 Mat 20.22 Mar 10.38 Jes 53.7 Apk 13.8 Mat 28.18 1 Chr 29.11 Apk 4.11 Apk 5.13 Apk 7.12 Apk 7.12 Ps 29.1 Apk 7.12 Apk 4.9+11 Apk 7.12 Ps 29.1 Apk 4.11 Apk 5.13 Apk 7.12 Ps 103.21 Apk 5.13
---	--

¹aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„Als führungsbewährt erachtet ist er als das Lämmlein,“

13.)		aj ak ne	13.)	ak ne
καὶ	πάν	κτίσμα		
Und	all/jedes	Geschaffene		
	jedes	Geschöpf,		
	jeder	Siedler		
	[A, R: pna no ne]			[A]
τὸ	ἃ			
[das]	[welches]	[ist es]		
	[R: 3 p pr]	prp dt		
ἔστιν	ἐν	τῷ		
[ist es]	in	dem		
	dt ma	κ, A: prp gn		
οὐρανοῦ	καὶ	ἐπι		
sichtbar-Oberem	und	gebiets		
Himmel				
	gn fe	[R: prp dt]		
τῆς	γῆς	ἐν		
des	Erdlands	[in		
der	Erde]	[inmitten von		
	dt fe]	[A, R:		
τῆ	γῆ	καὶ		
dem	Erdland]	[und		
der	Erde]			
	prp gn / av			
ὑποκάτω		τῆς		
al/bezüglich-weiter unten unter		dem		
[jeweils-weiter unten unter		der		
	gn fe]	κ: ak ne pl		
γῆς	καὶ	τὰ		
Erdland]	und	die		
Erde]				
	prp dt	dt fe		
ἐν	τῆ	θαλάσσει		
in	dem	Meer,]		
	[A, R: prp gn	gn fe]		
ἐπι	τῆς	θαλάσσης		
[gebiets	des	[Meeres,]		
	[R: pna ak ne pl]			
ἃ				
[welche	dort,	ja		
jedes	einzelne	von		
	[A, R: 3 p pr]			
ihnen]	ἔστιν	καὶ		
	[ist es,]	und		
	ak ne pl	prp dt		
demgemäß	τὰ	ἐν		
	die	in		
	3 p pl dt ne	aj ak ne pl		
αὐτοῖς	πάντα			
ihnen	alle.			

¹Und
¹all/jedes
¹Geschöpf,
¹das
¹in
¹dem
¹Himmel
¹und
¹gebiets
¹der
¹Erde,
¹und
¹die
¹in
¹dem
¹Meer,
und
demgemäß
alle,
die
in
ihnen,

Php 2.10
Apk 4.11
Apk 5.3

Php 2.10
Apk 5.3

Ps 146.6
Neh 9.6

¹aL,
Codex Alexandrinus
schreibt:
Und
jedes
Geschöpf,
welches
in
dem
Himmel
ist
und
gebiets
der
Erde
und
jeweils
weiter
unten
unter
der
Erde
und
gebiets
des
Meeres
ist,“

¹aL, **Textus Receptus** schreibt:

Und jedes Geschöpf,
welches in dem Himmel ist
und inmitten von der Erde
und jeweils weiter unten unter der Erde
und gebiets des Meeres,
welche dort,
ja jedes einzelne von ihnen ist,“

	κ, κ²	1 p a1 ig
καὶ	ἤκουσα	
auch	(jetzt) hörte ich	sie
		κ, R: pt prak ma pl
als	[λέγοντας] Wortende die Worte Gebrauchende Sagende 	
		[A: pt pr ak ne pl]
[λέγοντα] [Wortende] [Worte Gebrauchende] [Sagende]	:	
	τῷ Dem	
		pt pr dt ma md/ps dp
	καθ-ημένῳ selbst sein Dasein-Herab/habenden selbst Herab-Sitz Habenden selbst Danieder-Sitzenden selbst ^{hb}Sitz Habenden	
		pt pr dt ma md/ps dp (Zustand / Vorgang)
	zum sein Dasein-Herab/haben Veranlaßtseienden / Veranlaßtwerdenden zum Herab-Sitz Veranlaßtseienden / Veranlaßtwerdenden zum Danieder-Sitzen Veranlaßtseienden / Veranlaßtwerdenden zum ^{hb}Sitzhaben Veranlaßtseienden / Veranlaßtwerdenden	
		κ, κ²; R: prp gn
ἐπὶ	τοῦ	
 gebiets	des	
		gn ma
θρόνου] Ortes, an dem Stützung ausgeht Herrschersitzes Thrones 	ἐπὶ [auf	[A: prp dt
		dt ma]
τῷ dem	θρόνῳ] Ort, an dem Stützung ausgeht] [Herrschersitzes] [Thrones]	
		dt ne
καὶ	τῷ	ἀρνίῳ
und	dem	Verleugneten Verleugnetwordenen Verweigertwordenen Verweigerten Lämmlein

1	auch
1	hörte
1	ich
1	sie
1	(jetzt)^a,
1	wie
1	sie
1	als
1	solche
1	(wie folgt)^{pt}
1	sagen:
1	Dem
1	selbst
1	gebiets
1	des
1	Ortes,
1	an
1	dem
1	die
1	Stützung
1	ausgeht,
1	Daniedersitzenden
1	und
1	dem
1	Lämmlein
1	aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus	schreibt
	(„und“ fehlt):
	„auch
	hörte
	ich
	sie
	(jetzt)^a,
	wie
	sie
	als
	solche
	(wie folgt)^{pt}
	sagen
	darstellen:
	Dem
	selbst
	gebiets
	des
	Ortes,
	an
	dem
	die
	Stützung
	ausgeht,
	Daniedersitzenden,
	dem
	Lämmlein“

in
κ+R:
„Engel“
Apk 5.11

in
A:
„Belebte“
Apk 5.11
vmtl.
Schreibfehler
(Text-Bau)

1 Kön 22.19
Apk 4.2

Joh 1.29
Apk 7.17

¹aL, **Codex Alexandrinus** schreibt: („auch“ und „auch“ fehlen, bezogen auf **„Belebte“**):
„hörte ich sie (jetzt)^a als solche,
die (wie folgt)^{pt} sagen:
Dem selbst gebiets des Ortes,
an dem die Stützung ausgeht,
Daniedersitzenden, dem Lämmlein“

¹aL, **Textus Receptus** schreibt („auch“ fehlt):
„hörte ich sie (jetzt)^a als solche,
die (wie folgt)^{pt} sagen:
Dem selbst gebiets des Ortes,
an dem die Stützung ausgeht,
Daniedersitzenden und dem Lämmlein“

	ή
ist es	die
gebührt es	das
	das
	das
	die
	die

εὐ-λογία	καὶ
Wohl-Bewertung	und
wohlwollende-Wort	
zum Wohl-Erwägen	
zum Wohl-Erwählen	
zum Wohl-Rechnen	
Wohl-Logik	
Segnung	

ή	τιμή
die	<u>Wertschätzung</u>

καὶ	ή
und	die

δόξα	
bewiesene und anerkannt gute Meinung	des
Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung	
Herrlichkeit	
Beherrschung / Verherrlichung	
Strahlkraft	
Ausstattung mit Lichtabstrahlung	
Möglichkeit der Lichtausstrahlung	

παντο-κράτορος	καὶ
All-Haltenden	und
[allumfassend-Haltenden]	
[allumfassend-Haltgebenden]	
[allmächtig-Haltenden]	

τὸ	κράτος
die	Haltekraft

εἰς	τοὺς
hinein in	die
^h in Richtung auf	

αἰ-ῶνας	τῶν
Gleichheiten-des Seins	der
Ursächlichkeiten-des Seins	
Zeitläufe	
Weltzeiten	
<u>Ä-onen</u>	

αἰ-ῶνων	[ἀμῆν]
Gleichheiten-des Seins.	[Treulich ist es]
Ursächlichkeiten-des Seins.	[Es ist wahrheitsgetreu.]
Zeitläufe	[Es ist treuwürdig]
Weltzeiten	Wahrlich
<u>Ä-onen</u>	[Amen]

¹aL, **Textus Receptus** schreiben:

„gebührt
 die Segnung
 und
 die Wertschätzung
 und
 die Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung
 und
 die Haltekraft
 hinein in die Gleichheiten des Seins der Ursächlichkeiten des Seins.
Es ist wahrheitsgetreu nur gemäß Nestle & Aland, nicht bible works“

¹ gebührt	Apk 5.12
¹ die	
¹ Segnung	
¹ und	Joh 5.23 1 Tim 6.16
¹ die	
¹ Wertschätzung	
¹ und	1 Petr 4.11
¹ die	
¹ Bewährtheitsbestätigung	
¹ und	
¹ Anerkennung	
¹ des	
¹ allumfassend	
¹ Haltgebenden	1 Petr 4.11
¹ hinein	
¹ in	
¹ die	
¹ Gleichheiten	Ps 111.10
¹ des	
¹ Seins	
¹ der	
¹ Ursächlichkeiten	
¹ des	
¹ Seins.	

¹ aL,	
2. Korrektor Codex Sinaiticus	
und	
Codex Alexandrinus	
schreiben:	
„gebührt	
die	
Segnung	
und	
die	
Wertschätzung	
und	
die	
Bewährtheitsbestätigung	
und	
Anerkennung	
und	
die	
Bewährtheitsbestätigung	
und	
Anerkennung	
und	
die	
Haltekraft	
hinein	
in	
die	
Gleichheiten	
des	
Seins	
der	
Ursächlichkeiten	
des	
Seins.“	

14.)		14.)		
	καὶ	τὰ		
	Und	die		
	<small>κ, R: no ne pl</small>	<small>[A: aS]</small>		
	[τέσσαρα]	[τέσσερα]		
	viere			
	<small>no ne pl</small>	<small>κ, A: 3 p pl ipe</small>		
	ζῶα	ἔλεγον		
	Belebten	worteten sie		
	lebenden Wesen	als Worte gebrauchten sie		
	Lebewesen	sagten sie		
	<small>[Rk:</small>			
	[jedes	einzelne	von	ihnen
	sich darstellt es	als	einen	
	<small>pt pr ak ma</small>	<small>ak ne]</small>		
	[λέγοντα	τὸ]		
	Wortenden	das,]	:	
	[die Worte Gebrauchenden]			
	[Sagenden]			
	<small>hebrü: inde</small>			
	ἀμὴν			
	Treulich ist es			!
	Es ist wahrheitsgetreu			
	Es ist treuwürdig			
	Wahrlich			
	Amen			
	καὶ	οἱ		
	Und	die		
	<small>[R: aj no ma pl]</small>	<small>aj no ma pl</small>		
	[εἰκοσι-τέσσαρες]	πρ-εσ-βύτεροι		
	[zwei-Zehner-und vier]	Vor-Hinein-Schreitenden		
	[zwanzig-und vier]	Vortritt Habenden, bei dem Hinein-Schreiten		
		Vorrangigen		
		Gemeindeältesten		
	<small>3 p pl a1 ig</small>	<small>καὶ</small>		
	ἔπεσαν	und		
	(jetzt) niederfielen sie			
	<small>3 p pl a1 ig</small>	<small>[R: prp dt</small>		
	προσ-εκύνησαν			[zuorts
	(jetzt) zu hin-trachteten sie			
	(jetzt) zu hin-sich wie ein Köter verhielten sie			
	(jetzt) zu hin-sich wie ein Hund verhielten sie			
	(jetzt) zu hin-krochen sie			
	(jetzt) zu warfen-Kusshand sie			
	(jetzt) anbeteten sie			
	(jetzt) Ehrfurcht bezugten sie			
	<small>pt pr dt ma</small>	<small>είς</small>	<small>prp ak</small>	
	dem	Lebenden	hinein in	
	τοὺς	αἰ-ῶνας		<small>ak ma pl</small>
	die	Gleichheiten-des Seins		
		[Ursächlichkeiten-des Seins]		
		[Zeitläufe]		
		[Weltzeiten]		
		[Ä-onen]		
	<small>gn ma pl]</small>	<small>αἰ-ῶνων]</small>		
	der	Gleichheiten-des Seins.]		
		[Ursächlichkeiten-des Seins].		
		[Zeitläufe]		
		[Weltzeiten]		
		[Ä-onen]		

¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
„Und die vier Lebewesen sagten:
Es ist wahrheitsgetreu!
Und die vierundzwanzig Gemeindeältesten fielen (jetzt)^a nieder
und beteten (jetzt)^a zuorts dem Lebenden an
hinein in die Gleichheiten des Seins der Ursächlichkeiten des Seins.“

¹ Und	
¹ die	
¹ vier	
¹ Lebewesen	Apk 4.6
¹ sagten:	
¹ Es	
¹ ist	
¹ wahrheitsgetreu!	
¹ Und	
¹ die	
¹ Gemeindeältesten	Apk 4.4
¹ fielen	
¹ (jetzt) ^a	
¹ nieder	
¹ und	
¹ beteten	Apk 4.10 Apk 7.11 Apk 19.4
¹ (jetzt) ^a	
¹ an.	

¹aL, **Textus Receptus** Koine-Gruppe
schreibt:
„Und
die
vier
Lebewesen,
jedes
einzelne
von
ihnen
stellt
sich
als
einen
dar,
der
(wie folgt)^{pt}
sagt:
Das,
es
ist
wahrheitsgetreu!
Und
die
vierundzwanzig
Gemeindeältesten
fielen
(jetzt)^a
nieder
und
beteten
(jetzt)^a
zuorts
dem
Lebenden
an
hinein
in
die
Gleichheiten
des
Seins
der
Ursächlichkeiten
des
Seins.“